

LAVEUSE DE SOL – SC100 E



CARACTERISTIQUES & SPECIFICITES

Référence	107408100
Largeur de lavage	310 mm
Largeur d'aspiration	321 mm
Rendement théorique	-
Vitesse de travail	-
Alimentation	230 V / 50-60 Hz
Autonomie	-
Capacité des réservoirs	3 litres/4 litres (solution/récupération)
Débit de solution	0,2 – 0,6 l/min
Puissance totale	800 W
Vitesse de rotation brosse	2100 tr/min
Niveau sonore (LpA)	72 dB(A)
Classe de protection	IPX4 / I
Dimensions (L x l x H - cm)	40 x 36 x 115
Poids	12 kg



ACCESSOIRES de série

- Brosse de lavage nylon cylindrique
- Double embouchure d'aspiration
- Câble électrique détachable de 10 m
- Bouchon doseur de détergent



100 Surface recommandée (m²) 3000+



LAVEUSE DE SOL – SC100 E



Spécificités / Points Forts

Débit de solution ajustable
sur 2 positions



Crochet de câble
intégrés à la
poignée

Câble électrique
détachable de 10 m

Cadre robuste en
aluminium

Entretien simple sans
outil

Embouchure
d'aspiration relevable
pour faciliter les
trempages

Brossage et séchage
en avant et arrière

Timon ajustable et
rabattable

Bouchon de dosage du
détergent intégré

Double réservoirs d'eau
propre (transparent) et sale
entièrement démontable pour
un nettoyage facilité

Brosse rouleau haute
vitesse pour un
nettoyage efficace

Trappe de nettoyage du
système d'aspiration

Kit moquette
disponible en option





MODE OPERATOIRE

SC100

IMPORTANT ! ce document ne remplace pas la lecture complète du mode d'emploi de cette machine



1. Soulever la poignée pour retirer les réservoirs.



2. Remplir d'eau claire le réservoir de solution. La température de l'eau ne doit pas excéder 40°C.



3. Bouchon doseur sur le réservoir permettant un dosage d'1% de détergent pour 3 Litres d'eau contenus dans le réservoir.



4. Brancher la machine.



5. Positionner l'interrupteur sur «I» pour allumer la machine.



6. Appuyer sur la pédale orange pour mettre la machine en position de travail.



7. Quand la machine est en position de travail, appuyer sur la touche principale pour la démarrer. Elle se mettra automatiquement en arrêt en position verticale.



8. Presser l'un des boutons pour choisir le niveau de débit de solution :
1 goutte - nettoyage normal
2 gouttes - nettoyage intensif



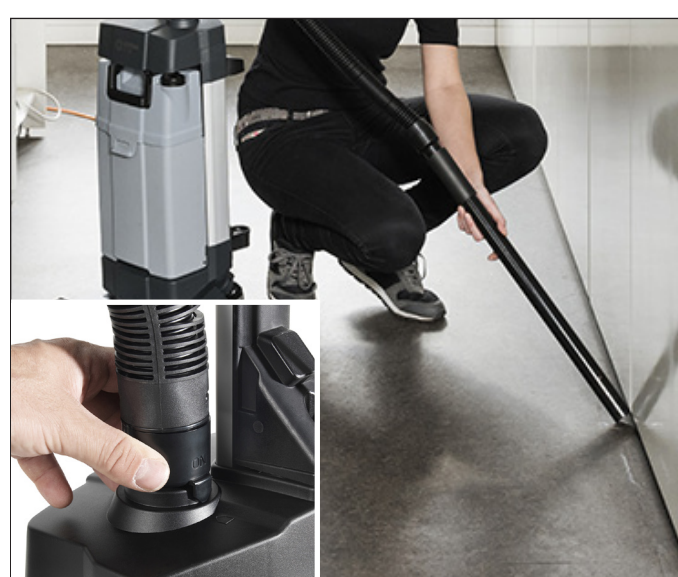
9. Déplacer la machine avec la poignée et commencer le nettoyage du sol.



10. Montée et descente de l'embouchure d'une simple pression de la pédale.



11. Le voyant rouge clignote si le niveau de solution est faible dans le réservoir et devient fixe si le réservoir est vide. Vider alors le réservoir de récupération et remplir le réservoir de solution pour continuer le nettoyage.



12. Pour utiliser le kit d'aspiration manuel, démarrer la machine en position verticale. Tourner le raccord sur «ON» et utiliser le tuyau d'aspiration. Lorsque le travail est terminé, positionner le raccord sur «OFF».



Une fois le travail terminé,
Cliquez sur

13. Ranger la machine en position verticale. Si nécessaire éteindre la machine en appuyant sur la touche principale. Positionner ensuite l'interrupteur principal sur «0».



14. Débrancher la machine. Puis enrouler le câble détachable sous la poignée grâce au mousqueton.



15. Vider les réservoirs et les nettoyer à l'eau.



16. Vérifier et nettoyer les filtres de solution et d'aspiration régulièrement.



17. Retirer les lamelles.



18. Tourner le loquet et tirer vers le bas pour retirer la brosse.



19. Nettoyez les lamelles de l'embouchure et la brosse cylindrique à l'eau.



20. Nettoyer la machine à l'aide d'un chiffon humide et, au besoin, utiliser un produit de nettoyage neutre. Puis ranger la machine dans un endroit propre et sec.

(*) TOUJOURS SUIVRE LES RECOMMANDATIONS DE DOSAGE DE DETERGENT FOURNIES PAR LE FABRICANT

(**) LE KIT D'ASPIRATION MANUEL EST INCLUS SUR LA VERSION PACK COMPLET, ET EN OPTION SUR LA VERSION STANDARD.



DEPANNAGE

SC100

IMPORTANT ! ce document ne remplace pas la lecture complète du mode d'emploi de cette machine

La machine ne fonctionne pas normalement ?



1. Vérifier si le câble d'alimentation électrique n'est pas endommagé ou déconnecté.



2. L'interrupteur marche/arrêt est cassé. (*)



3. Le bouton de démarrage est détérioré. (*)

(*) Si c'est le cas, contacter le SAV.

Pour plus d'informations, consulter le manuel d'utilisation fournie avec la machine

L'aspiration ne fonctionne pas normalement ?



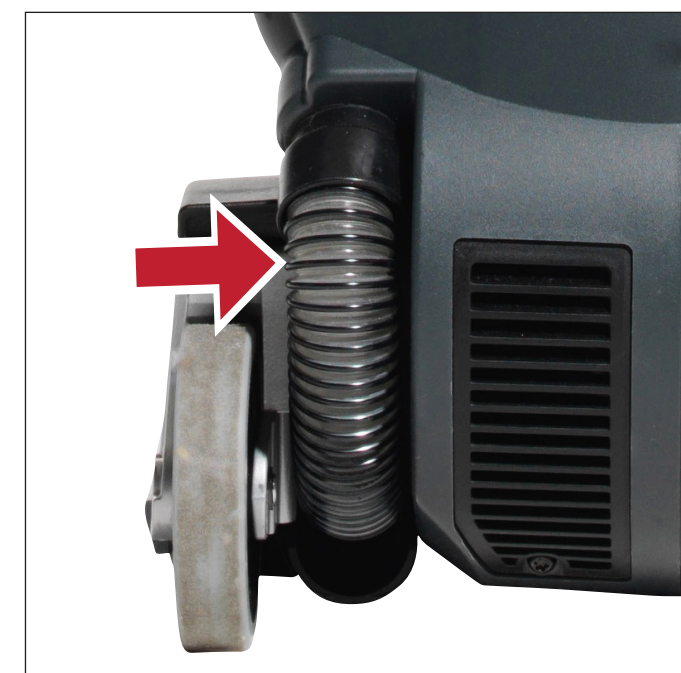
1. Vérifier si le réservoir de récupération n'est pas plein.



2. Contrôler la propreté et l'état d'usure des lamelles et de l'embouchure.



3. Vérifier si la trappe de nettoyage est propre et sans déchet.



4. Vérifier si le flexible d'aspiration de récupération n'est pas déconnecté ou bouché.

La machine ne nettoie pas normalement ?



1. Vérifier que le bon paramètre de débit d'eau est bien sélectionné et que le réservoir de solution n'est pas vide.



2. Nettoyer le filtre de solution s'il est sale.



3. Contrôler si les trous de la rampe de pulvérisation de la solution ne sont pas bouchés. Les nettoyer au besoin.

La brosse ne fonctionne pas normalement ?



1. Vérifier que la brosse cylindrique n'est pas usée et correctement installée.

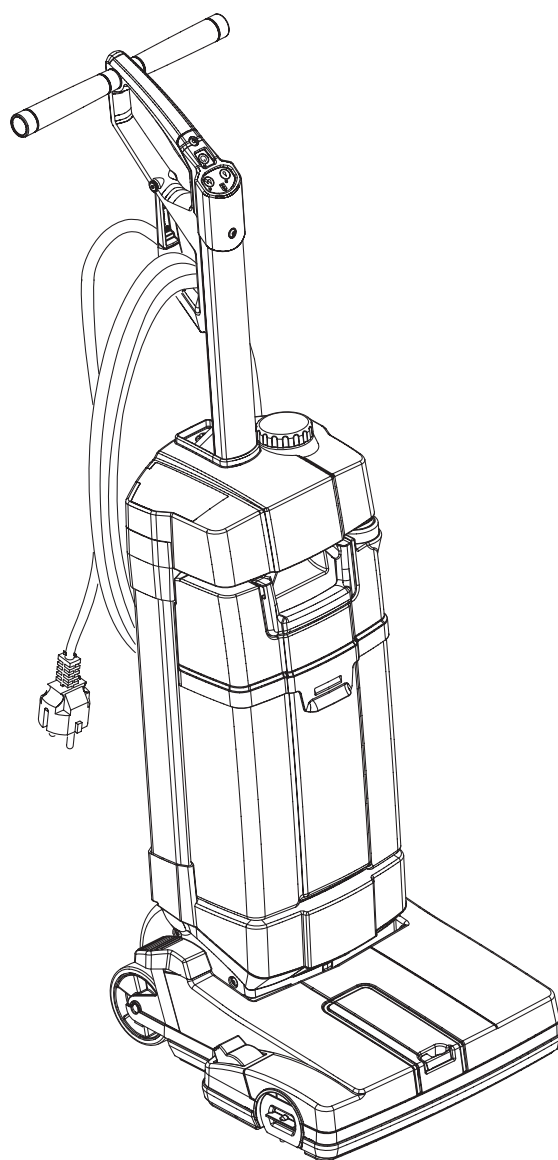
SC100

Instructions for use

Bedienungshandbuch
Instructions d'utilisation
Instructions for use
Original instructions
Gebruiksaanwijzing
Brugsvejledning
Ohjeet käyttöä varten
Bruksanvisning
Användarinstruktioner
Instrucciones de uso
Οδηγίες χρήσης
Istruzioni d'uso
Instruções de uso



04/2015 Revised06/2021
(4)
107412885



Deutsch
Français
English
Nederlands
Dansk
Suomi
Norsk
Svensk
Español
Ελληνικά
Italiano
Português

Model:
107408100, 107408102, 107408103,
107417885, 107417881



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: FC - Floor Scrubber/Sweeper
Description: 220-240V 50-60Hz, IPX4
Type: SC100, Scrubtec 130

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-72:2012
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 63000:2018

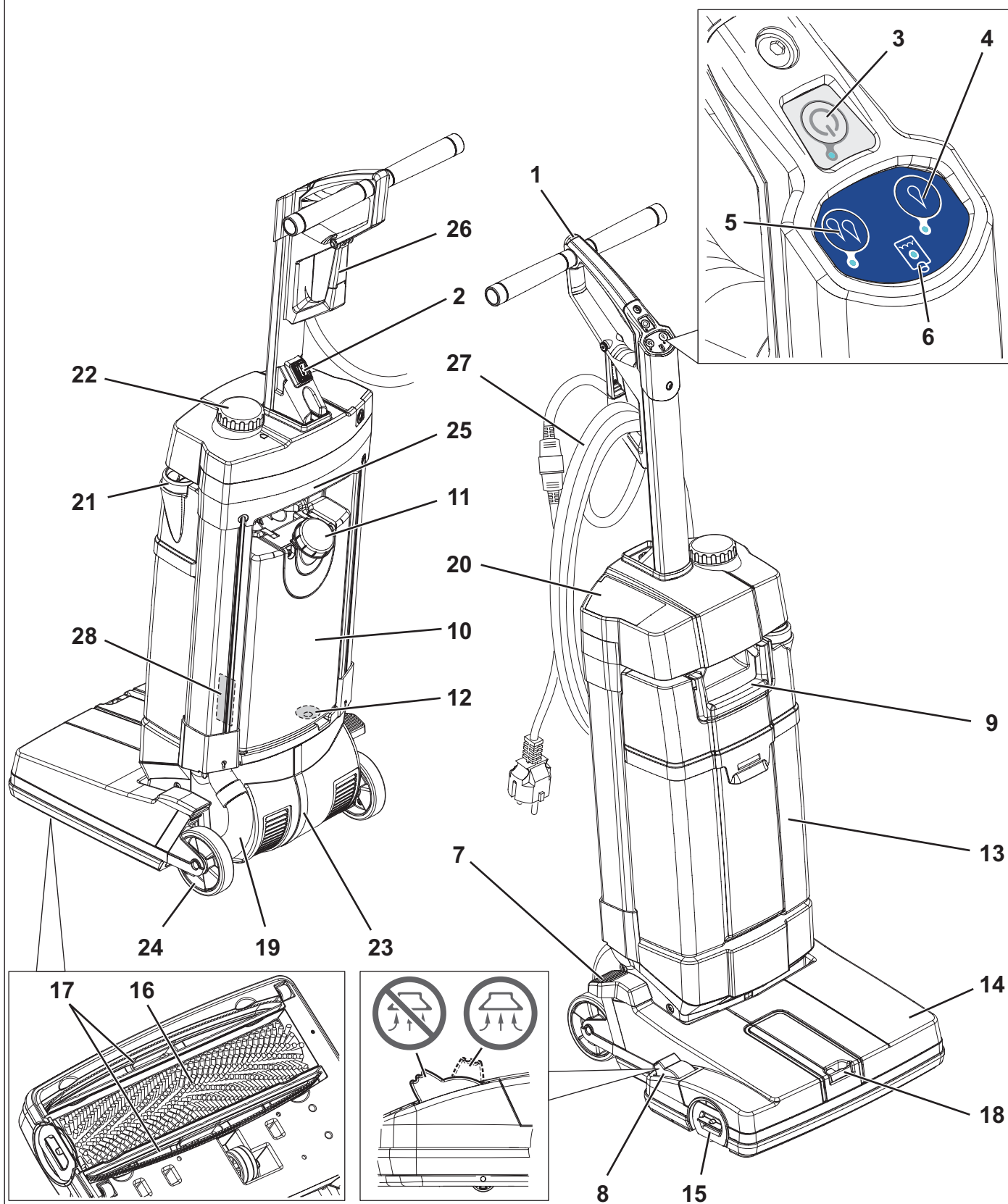
Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment
Regulations 2012/3032

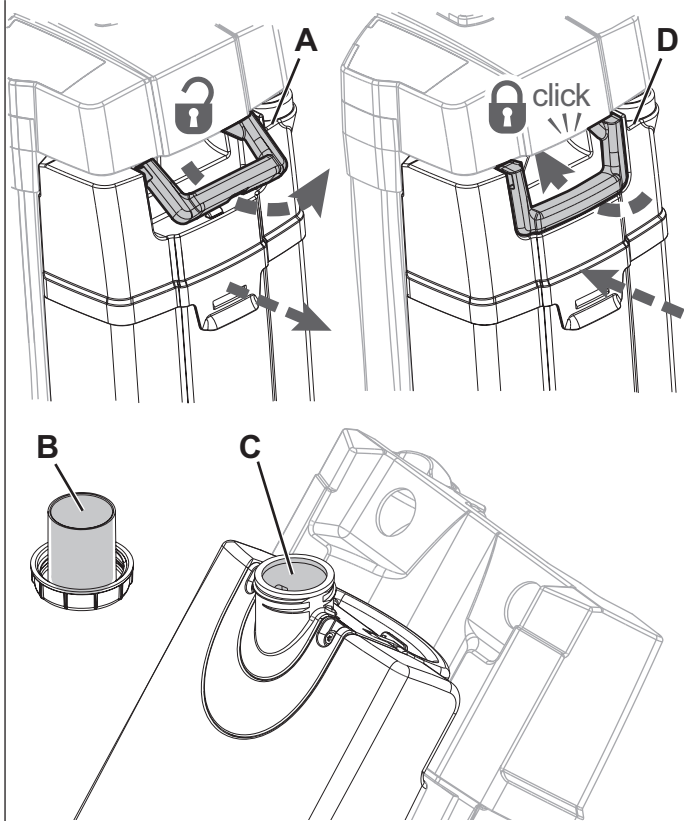
Penrith, 11-1-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett", written over a horizontal line.

Stewart Dennett
GM/MD

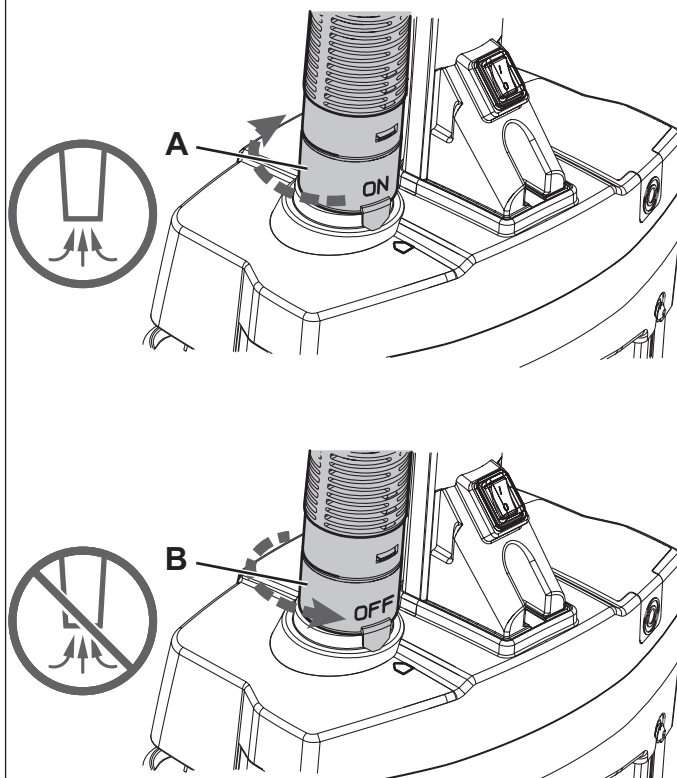


2



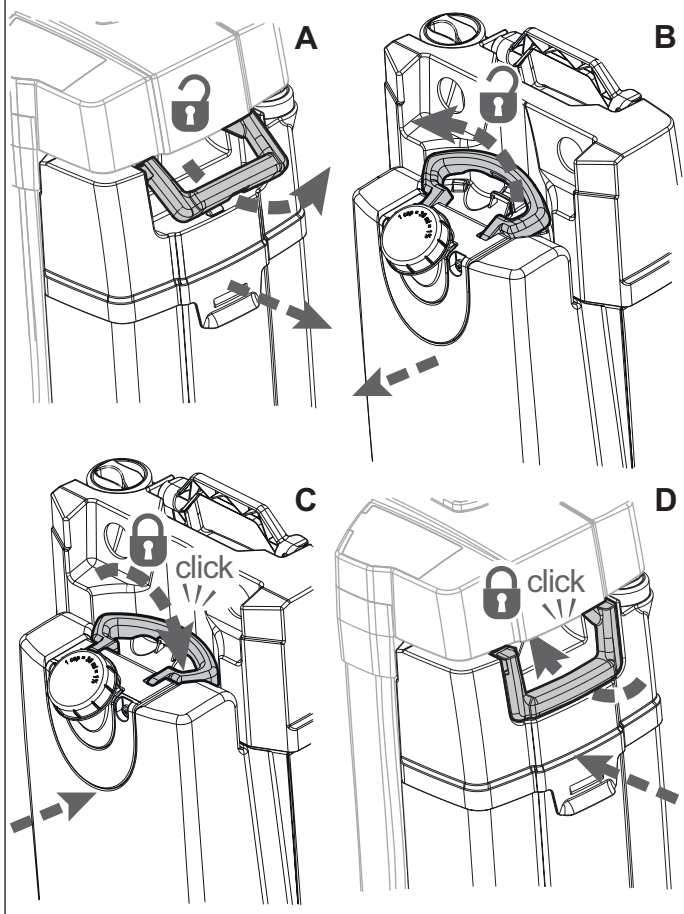
P100881

3



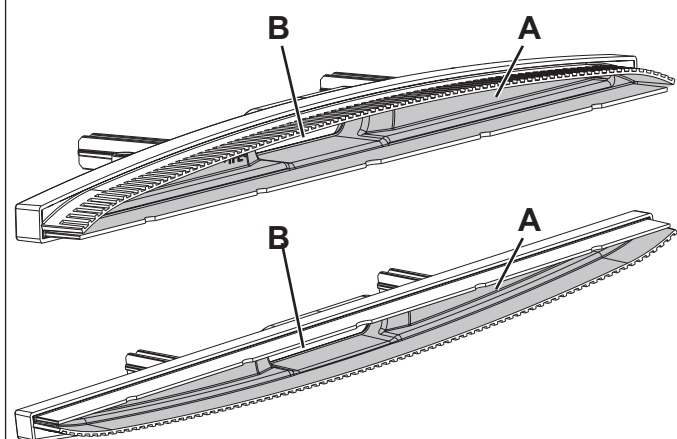
P100882

4

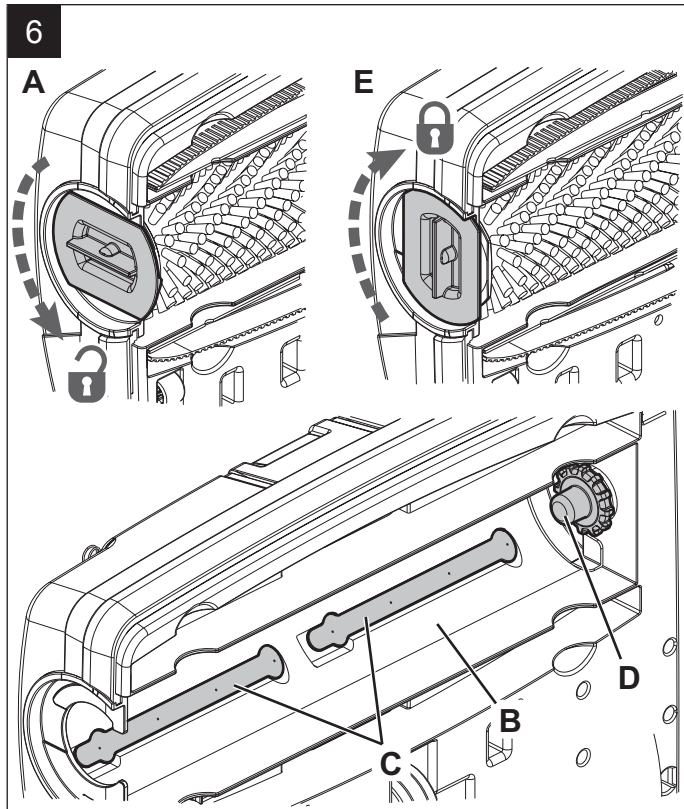


P100883

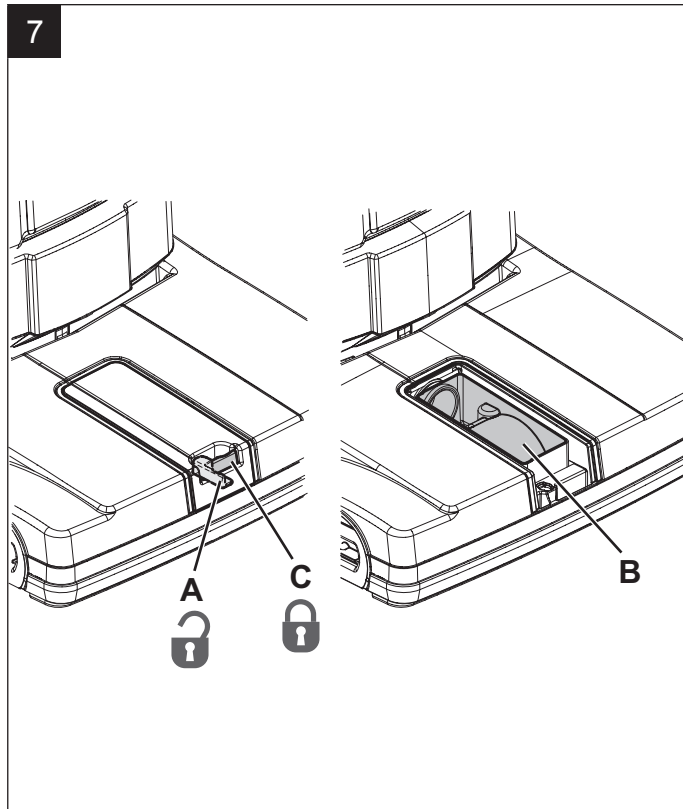
5



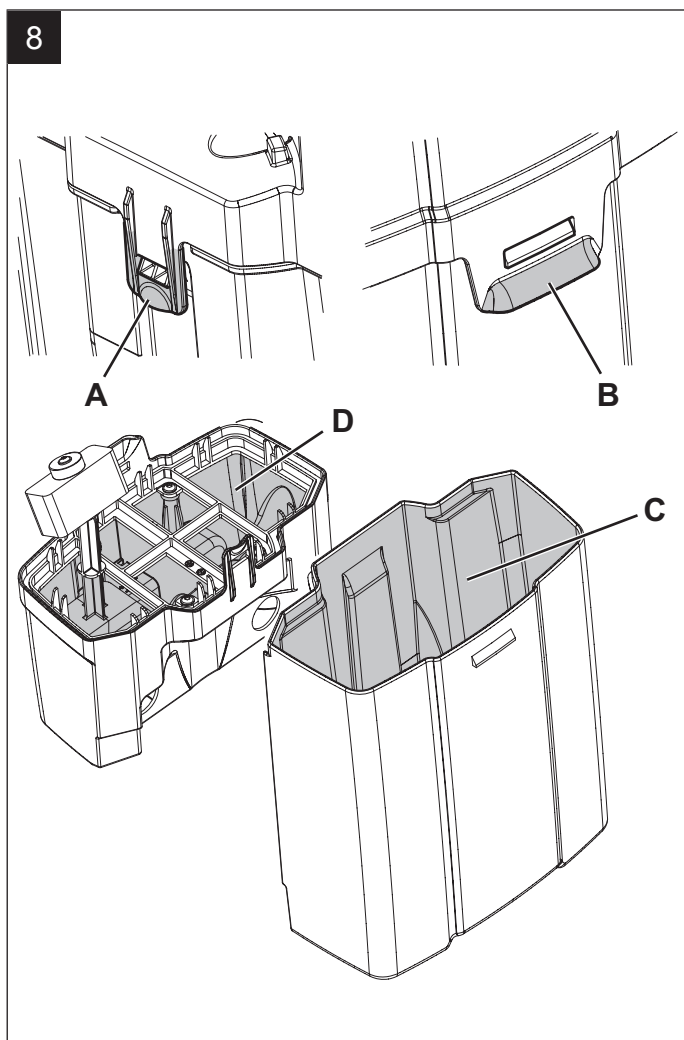
P100884



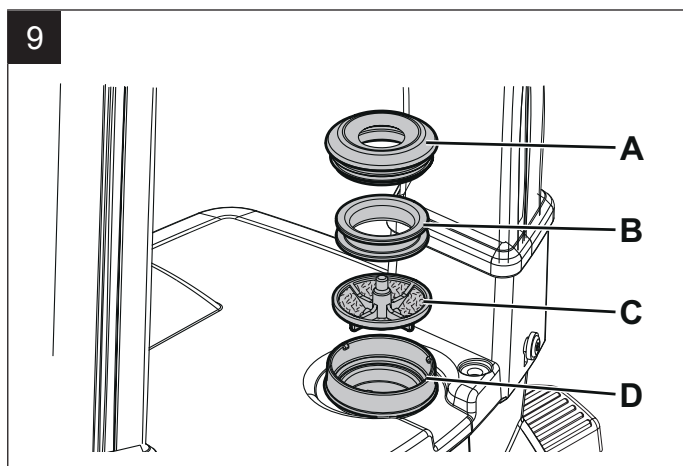
P100885



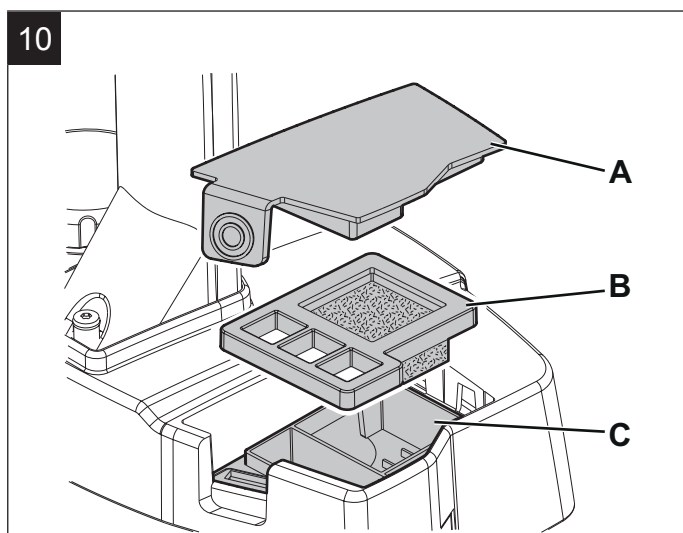
P100886



P100887



P100888



P100889

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	2
BUT ET CONTENU DU MANUEL	2
DESTINATAIRES	2
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	2
DONNÉES D'IDENTIFICATION	2
AUTRES MANUELS DE RÉFÉRENCE	2
PIÈCES DE RECHANGE ET ENTRETIEN	2
MODIFICATIONS ET AMÉLIORATIONS	2
FONCTIONS DE LA MACHINE	2
CONVENTIONS	2
DÉBALLAGE / LIVRAISON.....	2
SÉCURITÉ	3
SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE	3
SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL	3
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES	3
DESCRIPTION DE LA MACHINE	4
STRUCTURE DE LA MACHINE	4
UTILISATION/FONCTIONNEMENT	5
REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION	5
DÉMARRAGE DE LA MACHINE (LAVAGE/SÉCHAGE)	5
ARRÊT DE LA MACHINE	5
TUYAU D'ASPIRATION (en option)	5
VIDANGE DES RÉSERVOIRS	5
TRANSPORT / STATIONNEMENT DE LA MACHINE	5
APRÈS L'UTILISATION DE LA MACHINE	6
ENTRETIEN	6
PLAN D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ	6
CONTRÔLE DU CÂBLE D'ALIMENTATION	6
NETTOYAGE DES EMBOUCHURES	6
NETTOYAGE DE LA BROSSE ET DU LOGEMENT DE LA BROSSE	6
NETTOYAGE DU COMPARTIMENT DE CONTRÔLE	7
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE L'EAU DE RÉCUPÉRATION	7
NETTOYAGE DU FILTRE DE LA SOLUTION	7
NETTOYAGE DU FILTRE À AIR	7
DÉPISTAGE DES PANNES	7
MISE À LA FERRAILLE	7
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	8
ACCESSOIRES / OPTIONS	8

INTRODUCTION



REMARQUE

Les nombres entre parenthèses se réfèrent aux composants indiqués au chapitre Description de la machine.

BUT ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel se propose de fournir à l'opérateur toutes les informations nécessaires afin qu'il puisse utiliser la machine correctement et la gérer de la manière la plus autonome et sûre. Il comprend des informations concernant l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et la mise à la ferraille.

Avant d'effectuer toute opération sur la machine, lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur la correcte interprétation des instructions, contacter Nilfisk pour avoir plus de renseignements. Garder le manuel dans une enveloppe spéciale pour toute utilisation future ou en cas de vente de l'appareil.

DESTINATAIRES

Ce manuel s'adresse à l'opérateur aussi bien qu'aux techniciens préposés à l'entretien de la machine.

Les opérateurs ne doivent pas exécuter les opérations réservées aux techniciens qualifiés. Nilfisk ne répond pas des dommages dus à l'inobservance de cette interdiction.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La Déclaration de Conformité est livrée avec la machine et en atteste la conformité aux lois en vigueur.



REMARQUE

La Déclaration de Conformité originelle est contenue en double exemplaire dans la documentation de la machine.

DONNÉES D'IDENTIFICATION

Le numéro de série et le modèle de la machine sont indiqués sur la plaque (28).

La plaque indique également l'année de fabrication et le code du produit.

Ces informations sont nécessaires lors de la commande des pièces de rechange de la machine. Utiliser l'espace suivant pour noter les données d'identification de la machine.

Modèle de la MACHINE
Code du PRODUIT
Numéro de série de la MACHINE

AUTRES MANUELS DE RÉFÉRENCE

- Manuel d'entretien (consultable auprès des Services après-vente Nilfisk)
- Catalogue de pièces de rechange (livré avec la machine)

PIÈCES DE RECHANGE ET ENTRETIEN

Pour toute nécessité concernant la réparation s'adresser au personnel qualifié ou directement aux Services après-vente Nilfisk.

N'utiliser que des pièces de rechange et accessoires d'origine. Pour l'assistance ou la commande de pièces de rechange et d'accessoires, contacter Nilfisk en spécifiant toujours le modèle, le code du produit et le numéro de série.

MODIFICATIONS ET AMÉLIORATIONS

Nilfisk vise à un constant perfectionnement de ses produits et se réserve le droit d'effectuer des modifications et des améliorations lorsqu'elle le considère nécessaire sans l'obligation de modifier les machines précédemment vendues. Il est entendu que toute modification et / ou addition d'accessoires doit toujours être approuvée et réalisée par Nilfisk.

FONCTIONS DE LA MACHINE

L'autolaveuse est conçue et fabriquée pour l'utilisation commerciale et le nettoyage (lavage et séchage) de sols lisses et solides.

L'autolaveuse peut être utilisée pour le nettoyage de tapis seulement après l'installation des accessoires adéquats.

CONVENTIONS

Toutes les références à en avant, en arrière, avant, arrière, droite ou gauche indiquées dans ce manuel doivent être considérées comme référées à l'opérateur en position de conduite.

DÉBALLAGE / LIVRAISON

Lors de la livraison de la machine, contrôler attentivement que l'emballage et la machine n'ont pas été endommagés pendant le transport.

Si les dommages sont évidents, garder l'emballage de façon qu'il puisse être examiné par le transporteur qui l'a livré.

Contactez immédiatement le transporteur pour remplir une demande de dommages-intérêts.



AVERTISSEMENT !

Après le déballage, monter la machine en suivant avec soin les instructions dans la documentation derrière l'emballage.

Contrôler que les composants suivants sont livrés avec la machine :

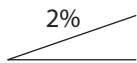
- Documentation technique :
 - Manuel des instructions d'utilisation de l'autolaveuse
 - Catalogue de pièces de rechange de l'autolaveuse

SÉCURITÉ

On utilise les symboles suivants pour signaler les conditions de danger potentielles. Lire attentivement ces informations et prendre les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les choses.

Pour éviter tout accident la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention des accidents du travail ne peut résulter efficace sans la totale collaboration de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents sont dus à l'inobservance des plus simples règles de prudence.

SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE



ATTENTION !

Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure aux valeurs indiquées.

SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL



DANGER !

Indique une situation dangereuse exposant l'opérateur au risque de blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation exposant les personnes au risque de blessures.



AVERTISSEMENT !

Indique un avertissement ou une remarque sur des fonctions clé ou utiles. Prêter la plus grande attention aux segments de texte marqués par ce symbole.



REMARQUE

Indique une remarque sur des fonctions clé ou utiles.



CONSULTATION

Indique la nécessité de consulter le Manuel des instructions d'utilisation avant toute opération.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Les avertissements et précautions spécifiques suivants informent sur les potentiels dangers de dommages matériels ou blessures.



DANGER !

- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, d'entretien et de remplacement des composants, débrancher la fiche de la prise de courant.
- Ne pas porter de bijoux quand on travaille près de composants électriques.
- Ne pas opérer avec cette machine en présence de poudres, liquides ou vapeurs nuisibles, dangereux, inflammables et / ou explosifs : la machine ne doit pas être utilisée pour ramasser des matériaux dangereux.



ATTENTION !

- Cette machine doit être utilisée uniquement par le personnel adéquatement formé.
- Avant d'effectuer toute opération d'entretien / réparation, lire attentivement toutes les instructions qui concernent l'entretien / réparation.
- Le branchement non correct comporte le risque de choc électrique. Branchez l'appareil sur une alimentation secteur correctement mise à la terre.
- Ne pas modifier la fiche de la machine. Si la fiche ne peut pas être branchée à la prise électrique, demander l'intervention d'un technicien qualifié pour installer une prise électrique de secteur et conforme aux normes en vigueur.
- Avant de brancher la fiche du câble d'alimentation au réseau électrique, s'assurer que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque avec numéro de série coïncident avec la tension du réseau.
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour débrancher la machine de la prise de courant. Pour débrancher la machine, tirer sur la fiche et non sur le câble.
- Ne pas toucher la fiche de courant ou la machine avec les mains mouillées.
- Éteindre toutes les commandes avant de débrancher la machine de la prise de courant.
- Vérifier régulièrement que le câble d'alimentation n'est pas endommagé, coupé, craqué ou usé. En cas de dommages, remplacer le câble avant toute utilisation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son Service d'assistance.
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour tirer ou transporter la machine et ne pas utiliser le câble comme poignée. Ne pas fermer de porte sur le câble d'alimentation, ne pas tirer le câble sur des surfaces ou coins tranchants. Ne pas faire passer la machine sur le câble d'alimentation. Ne pas permettre que la brosse rotative entre en contact avec le câble d'alimentation.
- Tenir le câble d'alimentation éloigné des surfaces chaudes.
- Pour réduire le risque d'incendie, chocs électriques ou blessures, ne pas laisser la machine sans surveillance lorsqu'elle est branchée au réseau électrique. Débrancher la machine du réseau électrique lorsqu'on n'utilise pas la machine et avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- Elle n'est pas adaptée à l'utilisation en extérieur. Protéger toujours la machine des rayons du soleil et de l'humidité. La machine doit être gardée dans un endroit couvert.
- Avant d'utiliser la machine, fermer tous les volets et/ou carters comme indiqué sur le Manuel des instructions d'utilisation.
- Pays de l'UE : la machine peut être utilisée par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes aux capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation seulement sous la supervision adaptée ou après avoir étudié l'utilisation en sécurité de la machine et compris les risques éventuels. La machine ne doit pas être utilisée comme jouet par les enfants. Le nettoyage et l'entretien de la machine ne doivent être effectués par les enfants que sous une supervision adéquate.
- Pays extra UE : la machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues d'expérience ou de formation.

**ATTENTION !**

- *Faire attention lorsque la machine est utilisée à proximité des enfants.*
- *Ne pas utiliser à des fins autres que celles prévues dans ce manuel. Utiliser seulement les accessoires recommandés par Nilfisk.*
- *Inspecter la machine avec soin avant de l'utiliser et vérifier toujours que tous les composants ont été installés avant de mettre la machine en service. L'utilisation de la machine qui n'est pas installée parfaitement peut provoquer des lésions aux personnes et endommager les équipements.*
- *Prendre les précautions convenables afin que les cheveux, les bijoux, les parties non adhérentes des vêtements ne soient pas capturés par les parties en mouvement de la machine.*
- *Ne pas utiliser la machine sur des surfaces en pente.*
- *Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure aux valeurs indiquées.*
- *Ne pas utiliser la machine dans des endroits très poussiéreux.*
- *Utiliser la machine seulement dans des endroits bien illuminés.*
- *Pendant l'utilisation de la machine, faire attention à sauvegarder l'intégrité des personnes et des choses.*
- *Ne pas heurter contre des étagères ou des échafaudages, en particulier en cas de danger de chute d'objets.*
- *La température de travail de la machine doit être comprise entre 0 °C et +40 °C.*
- *La température de stockage de la machine doit être comprise entre 0 °C et +40 °C.*
- *L'humidité doit être comprise entre 30 % et 95 %.*
- *Pendant l'utilisation de détergents pour le nettoyage des sols, suivre toujours les instructions et les avertissements indiqués sur les étiquettes des flacons.*
- *Avant la manipulation de détergents pour le nettoyage des sols, mettre les gants et les vêtements de protection adéquats.*
- *Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.*
- *Ne pas faire travailler la brosse lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas endommager le sol.*
- *En cas d'incendie, il est préférable d'utiliser un extincteur à poudre, plutôt qu'un extincteur à eau.*
- *Ne pas altérer pour aucune raison les protections prévues pour la machine, respecter scrupuleusement les instructions prévues pour l'entretien ordinaire.*
- *Ne pas laisser entrer d'objets dans les ouvertures. Ne pas utiliser la machine si les ouvertures sont obstruées. Garder les ouvertures de la machine libres de poussière, filasse, poils et tout autre corps étranger à même de réduire le flux d'air.*
- *Ne pas enlever ou altérer les plaques apposées sur la machine.*
- *La machine n'est pas approuvée pour l'utilisation sur la voie publique.*
- *Faire attention pendant les déplacements de la machine en conditions de températures inférieures au point de congélation. L'eau présente dans le réservoir de l'eau de récupération ou dans les tuyaux pourrait se congeler et endommager sérieusement la machine.*
- *Utiliser les brosses et les disques livrés avec la machine et ceux spécifiés dans le Manuel des instructions d'utilisation. L'utilisation de brosses différentes peut compromettre la sécurité.*

- *S'assurer que les éventuelles anomalies de fonctionnement de la machine ne dépendent pas du manque d'entretien. En cas contraire, demander l'intervention du personnel autorisé ou d'un Service après-vente autorisé.*
- *Si la machine*
 - *ne fonctionne pas correctement*
 - *est endommagée*
 - *présente des pertes anormales de mousse ou d'eau*
 - *est restée dans un endroit ouvert, exposée aux intempéries*
 - *est mouillée ou est tombée dans l'eau**l'arrêter immédiatement et contacter un Service après-vente Nilfisk ou demander l'intervention du personnel qualifié.*
- *En cas de remplacement de pièces, demander les pièces de rechange D'ORIGINE à un Concessionnaire ou Revendeur autorisé.*
- *Afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement de la machine, faire effectuer l'entretien programmé prévu dans le tableau spécifique de ce manuel.*
- *Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression ou avec des substances corrosives.*
- *Lors de la mise à la ferraille, la machine ne doit pas être abandonnée par la présence de matériaux toxiques (composants électroniques etc.), sujets à des lois qui prévoient l'élimination auprès de centres spéciaux (voir le chapitre Mise à la ferraille).*

DESCRIPTION DE LA MACHINE**STRUCTURE DE LA MACHINE**

(Figure 1)

1. Poignée
2. Interrupteur général
3. Bouton-poussoir de contact/arrêt
4. Bouton-poussoir de solution, niveau 1
5. Bouton-poussoir de solution, niveau 2
6. DEL indicateur réservoir détergent vide
7. Pédale de déblocage position d'arrêt
8. Pédale d'abaissement/soulèvement embouchures
9. Poignée d'engagement et transport réservoirs
10. Réservoir solution
11. Bouchon de remplissage réservoir de solution
12. Filtre de solution
13. Réservoir eau de récupération
14. Tête de nettoyage
15. Levier de décrochage/accrochage brosse
16. Brosse cylindrique
17. Embouchures
18. Couvercle de contrôle
19. Tuyau d'aspiration eau de récupération
20. Couvercle filtre à air
21. Bouchon de vidange réservoir eau de récupération
22. Bouchon embout d'aspiration
23. Compartiment moteur aspirateur/brosse
24. Roues arrière
25. Logement poignée transport manuel
26. Support câble d'alimentation
27. Câble d'alimentation avec connecteur
28. Plaque avec numéro de série / données techniques / marquage de conformité

UTILISATION/FONCTIONNEMENT

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

(Figure 2)



AVERTISSEMENT !

Utiliser exclusivement des détergents liquides peu mousseux et non inflammables, adéquats pour les machines utilisées.



ATTENTION !

Pendant l'utilisation de détergents pour le nettoyage des sols, suivre toujours les instructions et les avertissements indiqués sur les étiquettes des flacons.

Avant la manipulation de détergents pour le nettoyage des sols, mettre les gants et les vêtements de protection adéquats.

1. Décrocher la poignée (9) et enlever le groupe réservoirs de la machine (A).
2. Dévisser le bouchon (B) du réservoir de la goulotte de remplissage du réservoir de la solution.
3. Remplir le réservoir de la solution (C) avec de l'eau et laisser quelques centimètres du bord.
La température de l'eau ne doit jamais être supérieure à 40 °C.
4. Pour créer la solution, utiliser le doseur du bouchon (B) du réservoir.
La capacité du bouchon est de 30 ml, c'est à dire le 1 % de solution diluée dans le réservoir plein d'eau. Suivre toujours les instructions de dilution sur l'étiquette du conteneur du produit chimique utilisé pour la solution.
5. Serrer le bouchon du réservoir de la solution.
6. Insérer le groupe réservoirs dans la machine et les accrocher à l'aide de la poignée (D).



REMARQUE

Lors de l'allumage du DEL (6), arrêter la machine et remplir le réservoir de la solution (10).

DÉMARRAGE DE LA MACHINE (LAVAGE/ SÉCHAGE)

1. En utilisant la poignée (1), se porter sur le lieu de travail en poussant la machine sur les roues arrière.
2. Brancher la fiche du câble d'alimentation (27) au réseau électrique.
3. Démarrer la machine en portant l'interrupteur général (2) sur « I ».



ATTENTION !

Avant de brancher la fiche du câble d'alimentation au réseau électrique, s'assurer que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque avec numéro de série coïncident avec la tension du réseau.

4. Débloquer la machine en appuyant sur la pédale (7).
5. Baisser les embouchures (17) au moyen de la pédale (8).
6. Appuyer sur le bouton (3) pour démarrer la machine.
7. Appuyer sur un des boutons-poussoirs de la solution en fonction du nettoyage à effectuer :
 - Bouton-poussoir niveau 1 (4), pour une saleté normale.
 - Bouton-poussoir niveau 2 (5), pour une saleté intense.
8. Manœuvrer la machine en utilisant la poignée (1) et procéder au travail de lavage/séchage du sol.



AVERTISSEMENT !

Afin d'éviter d'endommager les sols à nettoyer, ne pas tenir en rotation la brosse lorsque la machine est arrêtée.

ARRÊT DE LA MACHINE

1. Garder la machine en position verticale.
2. Éteindre la machine en appuyant sur le bouton-poussoir (3).
3. Pousser l'interrupteur général (2) sur « 0 ».
4. Débrancher la fiche du câble d'alimentation (27) du réseau électrique et l'enrouler autour du logement (26).
5. Soulever les embouchures (17) au moyen de la pédale (8).

TUYAU D'ASPIRATION (en option)

(Figure 3)

1. Monter le tuyau d'aspiration sur l'embout d'aspiration (22).
2. Brancher la fiche du câble d'alimentation (27) au réseau électrique.
3. Démarrer la machine en portant l'interrupteur général (2) sur « I ».
4. Appuyer sur le bouton (3) pour démarrer la machine.
5. Tourner la bague sur ON (A) pour commencer le travail d'aspiration avec la rallonge fournie.
6. Pour interrompre l'aspiration et retourner à la fonction de séchage, tourner la bague sur OFF (B).

VIDANGE DES RÉSERVOIRS

(Figure 4)

Un système de fermeture automatique à flotteur bloque le système d'aspiration lorsque le réservoir de l'eau de récupération de l'eau (13) est plein.

Le blocage du système d'aspiration peut être détecté grâce à l'augmentation soudaine de la fréquence du bruit du moteur d'aspiration ; en outre, le système d'aspiration ne sèche pas le sol.

Lorsque le réservoir de l'eau de récupération (13) est plein, le vider en procédant comme suit.

Vidange du réservoir de l'eau de récupération

1. Décrocher la poignée (9) et enlever le groupe réservoirs de la machine (A).
2. Décrocher la poignée (B) du réservoir de la solution.
3. Dévisser le bouchon (21) et vider le réservoir de l'eau de récupération (13). Le travail effectué, rincer le réservoir à l'eau propre.

Vidange du réservoir de la solution

4. Dévisser le bouchon (11) et vider le réservoir de solution (10). Le travail effectué, rincer le réservoir à l'eau propre.
5. Accrocher à nouveau le réservoir de la solution à l'aide de la poignée (C) au réservoir de l'eau de récupération (13).
6. Insérer le groupe réservoirs dans la machine et les accrocher à l'aide de la poignée (D).

TRANSPORT / STATIONNEMENT DE LA MACHINE

1. Effectuer les opérations prévues au paragraphe « Arrêt de la machine ».
2. Transporter la machine en suivant une des procédures suivantes :
 - Saisir la poignée (1) et soulever légèrement la machine. Tout en gardant la machine dans cette condition, la pousser dans le lieu de stationnement.
 - Saisir la machine dans le logement (25) et la transporter dans le lieu de stationnement.
3. Le travail effectué, enlever la brosse (voir la procédure dans le paragraphe spécifique au chapitre Entretien).

APRÈS L'UTILISATION DE LA MACHINE

Le travail effectué, avant de laisser la machine :

1. Effectuer les opérations prévues au paragraphe « Arrêt de la machine ».
2. Déposer la brosse comme indiqué au paragraphe spécifique au chapitre Entretien.
3. Vider les réservoirs (13) et (10).
4. Effectuer les opérations d'entretien prévues après l'utilisation de la machine (voir le chapitre Entretien).
5. Garder la machine dans un endroit propre et sec.

ENTRETIEN

La durée de vie de la machine et sa sécurité de fonctionnement sont garanties par un entretien soigné et régulier. Veuillez trouver ci-dessous le plan récapitulatif d'entretien programmé. Les périodicités indiquées peuvent subir des variations en fonction de conditions de travail particulières.



ATTENTION !

Les opérations d'entretien doivent être effectuées avec la machine à l'arrêt et la fiche du câble d'alimentation débranchée du réseau électrique.

En outre, lire attentivement toutes les instructions du chapitre Sécurité.

PLAN D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ

Procédure	Quotidienne, après l'utilisation de la machine	Hebdomadaire	Semestrielle
Nettoyage des embouchures			
Nettoyage de la brosse			
Nettoyage du réservoir de l'eau de récupération			
Nettoyage du logement de la brosse et du compartiment de contrôle			
Contrôle du câble d'alimentation électrique			
Nettoyage du compartiment de contrôle			
Contrôle des embouchures			
Nettoyage du filtre de solution			
Nettoyage du filtre à air			
Nettoyage du réservoir de solution			
Remplacement des embouchures			

CONTRÔLE DU CÂBLE D'ALIMENTATION

1. Contrôler soigneusement que le câble d'alimentation (27) et la fiche ne présentent pas de traces d'abrasion, de coupures ou de déchirures et vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.
Si le câble d'alimentation et la fiche sont endommagés, contacter un Service après-vente Nilfisk avant d'utiliser la machine à nouveau.

3. Baisser les embouchures (17) au moyen de la pédale (8).
4. Baisser la machine jusqu'à accéder à la partie inférieure de la tête de nettoyage (14).
5. Démonter les embouchures (17) en les tirant à l'extérieur.
6. Nettoyer et laver les embouchures. Nettoyer en particulier les compartiments de convoyage (A) et l'orifice d'aspiration (B). Contrôler que les lamelles soient en parfait état et ne présentent aucune coupure ou laceration, sans quoi remplacer les embouchures.
7. Monter les embouchures (17) et les accrocher complètement.

NETTOYAGE DES EMBOUCHURES

(Figure 5)



AVERTISSEMENT !

Lors du nettoyage des embouchures et de la brosse, il est conseillé de porter des gants de protection à cause de la présence éventuelle de débris tranchants.



REMARQUE

Pour un bon assèchement, les embouchures doivent être propres et les lamelles en bon état.



AVERTISSEMENT !

Les embouchures sont fixées à la machine à l'aide d'un système d'accrochage et elles peuvent être facilement déposées.

1. Porter la machine en position d'arrêt.
2. Vérifier que la fiche du câble d'alimentation soit branchée au réseau électrique.

NETTOYAGE DE LA BROSSSE ET DU LOGEMENT DE LA BROSSSE

(Figure 6)

1. Baisser la machine jusqu'à accéder à la partie inférieure de la tête de nettoyage (14).
2. Tourner le levier dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre (A) et enlever la brosse.
3. Nettoyer et laver la brosse (16) avec de l'eau et du détergent.
4. Contrôler que les poils de la brosse sont efficaces et non excessivement usés ; dans le cas contraire, remplacer la brosse.
5. Nettoyer le logement (B) de la brosse avec soin.
6. Démonter les doseurs de la solution (C) et les nettoyer avec l'eau et le détergent, puis les rincer et les remonter en position.
- 7.

8. Installer à nouveau la brosse (16) sur le pion d'entraînement (D) et l'accrocher en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre (E).

NETTOYAGE DU COMPARTIMENT DE CONTRÔLE

(Figure 7)

1. Tourner le levier (A) et démonter le couvercle du compartiment de contrôle (18).
2. Contrôler et nettoyer le compartiment de contrôle (B) avec soin.
3. Monter le couvercle du compartiment de contrôle (18) et tourner le levier (C) pour le fixer à la tête.

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE L'EAU DE RÉCUPÉRATION

(Figure 8)

1. Démonter le groupe réservoirs de la machine en utilisant la poignée (9).
2. Séparer le réservoir de la solution (10) du réservoir de l'eau de récupération (13).
3. Ouvrir le réservoir de l'eau de récupération en agissant sur les accrochages (A et B).
4. Laver et nettoyer avec l'eau et le détergent le compartiment inférieur (C) et supérieur (D) du réservoir, puis rincer avec soin.
5. Installer à nouveau les composants déposés.
6. Si besoin est, laver le réservoir de la solution (10) avec l'eau propre.

NETTOYAGE DU FILTRE DE LA SOLUTION

(Figure 9)

1. Démonter le groupe réservoirs de la machine.
2. Démonter à deux joint en caoutchouc (A et B), puis enlever le filet filtrant (C).
3. Les nettoyer et les reposer sur le support (D).

NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

(Figure 10)

1. Démonter le couvercle (A), puis enlever le filtre à air (B).
2. Nettoyer le filtre.
3. Installer à nouveau le filtre dans son logement (C) et fermer avec le couvercle (A).

DÉPISTAGE DES PANNES

Problème	Cause possible	Remède
La machine ne fonctionne pas.	Câble d'alimentation ou fiche endommagés.	Remplacer le câble.
	Interrupteur général endommagé.	Remplacer l'interrupteur général. (*)
	Barre des boutons-poussoirs endommagée.	Remplacer la barre des boutons-poussoirs. (*)
L'aspiration de l'eau de récupération est insuffisante.	Réservoir d'eau de récupération plein.	Vider le réservoir.
	Embouchures sales ou lamelles usées / endommagées.	Nettoyer et contrôler les embouchures.
	Compartiment de contrôle sale.	Nettoyer le compartiment.
	Le tube d'aspiration est débranché ou est sale.	Brancher ou nettoyer le tube.
	Filtre à air sale.	Nettoyer le filtre.
Le flux de solution à la brosse est insuffisant.	Filtre de solution sale.	Nettoyer le filtre.
	Doseurs de la solution colmatés.	Nettoyer les doseurs de la solution.
Les embouchures laissent des traces au sol.	Débris sous les lamelles en caoutchouc de les embouchures.	Enlever les débris.
	Lamelles en caoutchouc des embouchures usées, ébréchées ou déchirées.	Remplacer les lamelles en caoutchouc.

(*) Opération d'entretien du ressort d'un Service après vente agréé Nilfisk.

Pour de plus amples informations s'adresser aux Services après-vente Nilfisk, ou consulter le manuel d'entretien.

MISE À LA FERRAILLE

Effectuer la mise à la ferraille de la machine auprès d'un démolisseur autorisé.

Avant d'effectuer la mise à la ferraille de la machine il est nécessaire de déposer et séparer les éléments suivants et les envoyer aux collectes sélectives, conformément aux normes d'hygiène de l'environnement en vigueur :

- Brosse
- Tuyaux et pièces en matériel plastique
- Parties électriques et électroniques (*)

(*) Notamment pour la mise en décharge des parties électriques et électroniques, s'adresser au centre Nilfisk le plus proche.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	SC100
Capacité réservoir solution	3 litres
Capacité réservoir eau de récupération	4 litres
Dimensions machine (longueur x largeur x hauteur)	400 x 360 x 1 150 mm
Largeur de nettoyage	310 mm
Diamètre brosse	66 mm
Flux de solution min / max	0,2 / 0,6 L/min
Pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	72 dB(A) ± 2 dB(A)
Puissance acoustique émise par la machine (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	83 dB(A)
Niveau de vibrations au bras de l'opérateur (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²
Pente maximum d'usage	2 %
Degré de protection IP	X4
Classe de protection (électrique)	I
Dépression système d'aspiration	360 mm H ₂ O
Vitesse de rotation de la brosse	2 100 tr/mn
Puissance totale absorbée	0,8 kW
Tension système électrique	220-240 V - 50-60 Hz
Poids avec réservoirs vides	12 kg
Poids maximum en ordre de marche (PTC)	15 kg
Poids d'expédition	16 kg

ACCESSOIRES / OPTIONS

Outre les composants présents dans le modèle standard, la machine peut être équipée des accessoires optionnels suivants, selon l'emploi spécifique de la machine :

107411860	Brosse cylindrique de 310 mm (12,5") en PPL (densité moyenne) (couleur blanc)
107411861	Brosse cylindrique de 310 mm (12,5") en PPL (haute densité) (couleur noir)
107411862	Brosse cylindrique de 310 mm (12,5") en micro-fibre
107411863	Brosse cylindrique de 310 mm (12,5") pour le nettoyage des tapis
107411864	Kit tuyau pour aspiration manuelle
107411865	Kit complet pour le nettoyage des tapis
107411866	Kit poignée à deux mains
107414568	Kit sac à filet
107411867	Kit embouchure de 321 mm (13")
107411868	Kit embouchure de 321 mm (13") pour le nettoyage des tapis

Pour de plus amples informations relatives aux accessoires optionnels susmentionnés, s'adresser au revendeur agréé.



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Declaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produzent / Fabrikant /
Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт /
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts /
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SC100, Scrubtec 130

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper
220-240V 50-60Hz, IPX4**

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.	BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.	PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.
CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.	EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.	PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..
DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.	HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak	RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.
DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.	HR Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.	RU Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.
ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas	IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.	SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.
ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja	LT Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produkto atitinka šias direktyvas ir standartus	SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.
FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.	LV Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem	SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.
FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti	NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder	TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen		

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU

EN 63000:2018

Authorized
signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global
Products & Services, Nilfisk NLT

June 4, 2020

